

"LA LICENZE"

PERSONAGIOS:

ZEPU: el pâri, bruntulòn, tirât, ala vecje vie;

MENIE: la mâri, dolce e plene di pasience;

TERESINE: le fie, sui 18 agns, smorfiusûte avonde;

TUNIN: el frut plui grant, sui 17 agns, ubidiënt;

BIPUT: l'atri frut, sui 12 agns, spiritusût;

SVUALDIN: el morôs di Teresine, in licenze di alpin;

GENNARO: el marascial dai carbinîrs, al fevele furlan;

LURINC': l'attendent, ancje lui al fevele furlan.

CUSTUMS:

ZEPU e MENIE: vistûs da cjàse, cun accèns furlans (scarpès, dalmines, ecc.);

TUNIN e BIPUT: casuai (blu jeans, bluse, sandui);

TERESINE: piturade, cotules curtes o simil;

SVUALDIN: vistût di alpin;

GENNARO e LURINC': in divise di carbinîrs, si pussibul.

OCCORENT PE STANZIE:

Une panarie o armarût cal servi da seglâr, cun un cit di âghe parsôre; un spolêr o foghêr cun fôc artificial; une taule e vot cjadreis e plàs, gos, posàdes e tavaius par vot persones; cjalderie pe polente cule brêe e fîl pa tajâle; une fersorie, il geût pai foncs e i foncs; un toc di formadi "Montasio"; un bocâl di vin ros; rôses su la taule, quâdris sul mûr, ecc. Oltre ai costums dai personâgjos, complès di dos rivolteles pai carbinîrs.

--- 000 ---

"LA LICENZA"

SOGGETTO:

Mentre Menie riordina la cucina e accende il fuoco, si sentono i due fratelli, Tunin e Biput, che altercano nel retroscena. Menie chiama ad alta voce Tunin per mandarlo nel bosco a cogliere funghi per la cena. Tunin dice che va volentieri, ma ricorda la madre che ora, per cogliere funghi nel bosco, occorre la licenza e loro non ce l'hanno e che la guardia municipale l'ha già fermato un paio di volte, minacciandolo di mandare i carabinieri se verrà pescato ancora. Menie gli dice di fare una corsa anche senza licenza, dato che il padre, Zepu, è contrario a questa spesa secondo lui inutile...

Tunin esce con il cesto vuoto. Entra Bipùt brontolando contro il fratello che gli tocca sempre le sue cose in camera sua, poi si mette a fare le lezioni di scuola in un angolo. Entra Zepu brontolando contro il governo e la sua politica. Entra Teresina che si sta preparando per l'arrivo del fidanzato, aiuta quindi la madre a preparare la tavola per la cena per sei persone..., mentre Zepu continua a leggere il giornale facendo dei commenti tutti suoi! Entra Svualdin, il fidanzato, che è appena arrivato in licenza da militare, perciò ancora vestito da alpino...

Arriva Tunin con il cesto pieno di funghi, dicendo che la guardia l'aveva pescato ancora e che questa volta manderà davvero i carabinieri a portare la multa. Menie lava svelta i funghi, li taglia e li mette in padella e al fuoco a cucinare.

Si sente a bussare alla porta: è il marasciallo dei carabinieri, Gennaro, con la multa in mano, seguito dall'appuntato Lurinc'. Alla fine si preparano altri due posti a tavola e tutti si siedono, mangiano e bevono, ma soprattutto bevono...

Per ultimo, tutti un po' brilli, si mettono a cantare: "O ce biel ciscjel da Udin", mentre il maresciallo Gennaro strappa la multa con gran sollievo di tutti, ma più di tutti di Zepu, che si mostra contento di averla spuntata senza spendere soldi... inutili.

--- 000 ---

"LA LICENZE"

INTERPRETES:

MENIE.....

ZEPU.....

TERESINE:

TUNIN....:

BIPUT....:

SVUALDIN:

GENNARO.:

LURINC'..:

--- 000 ---

"LA LICENZE"

(Farsa in un atto)

SCENA PRIMA:

Menie riordina la cucina canticchiando: "TRA-LA-LA -- LA-LA-LA -- TRA-LA-LA-LA-LA", Sull'aria di: "TIN-TI-NE -- TIN-TO-NE -- CE-FAS-TU-LA-SU", mentre fuori scena si sentono i due fratelli, Tunin e Bipùt, che altercano fra loro:

TUNIN: "BASTA, LU CONTI BEN AL PUPÀ JO".

TUNIN: "CONTILU, TANT AL PUPÀ AI INTERESA NOMI CONTÀ BÊZ".

BIPUT: "LASSIMI STA".

MENIE: "SINTEIT CHEI DOI FRUZI".

BIPUT: "LU CONTI A LA MAME, ALORE".

MENIE: "TUNIN...".

TUNIN: CONTILU PUR, TANT A È MASSE BUINE JE, NO MI FÂS NUJE".

MENIE: "TUNIN!".

TUNIN: "SI, MAME".

MENIE: "EH, AL VEGNARÀ CHEL DI CHI TU FINIRÀS DI FA BARUFE CUN CJÒ FRADI PICIUL"... (dandogli un cesto) "FÂS UNE CORSE TAL BOSC CHI DONGIE E VIÔT SI TU CJATIS UN PÔC' DI FONCS CHI I JU CUEÎN PAR CENE. NO TU DOVARÈS STAI TANT TIMP, ANDÈ TANCJUS CHEST'AN, ANDÈ PAR DUC'".

TUNIN: (prendendo il cesto, con fare servizievole) "MAME, IÒ O VAI VULINTÎR E O SOI SIGÛR DI NO STA TANT A IMPLENÀ IL GEÛT... MA, TU SAS CHE A CJOLI SU FONCS CUMÒ A VÔUL LA LICENZE E NÒ NO LA VIN, NO VIN VOLÛT COMPRÂLE"...

MENIE: (allargando le braccia e guardando in alto) "EH, TU SAS CHEL CJÒ PÂRI CEMÛT C'AL È TIRÂT CUI BÊZ"...(cambiando tono) "CJÒ PÂRI AL È A LA VECJE VIE E NOL VOUL CAMBIÀ... NO TU SAS CE VITES CA MI TOCJE FA CUN LUI PAR VIE DAI BÊZ, ROBES DI MURÌ A VOLTIS"...

TUNIN: "VA BEN, IÒ O CAPÌS, MAME, MA LA GUARDIE MUNICIPÂL A MI À DI GIÀ CJAPÂT UN PÂR DI VOLTES E L'ULTIME VOLTE A MI À DITE CHE LA PROSSIME NUS MANDE IL MARA-

SCIAL DAI CARBINÎRS IN PERSONE".

MENIE: "FÂS EL PUSSIBUL DI NO FÂTI CJAPÀ, MA COR, FAI SVILTÛT".

Mentre Tunin esce dalla parte sinistra, Biput entra dalla parte destra con libri di scuola sotto il braccio.

BIPUT: (arrabbiato) "SI CJAPI TUNIN I GI SPACCHI LA CÔOCE... AL È SIMPRI CAL MI FAS DISPIEZ E CAL VA A REMENÀ TAS MÊS ROBIS DI SCUELE IN CJAMARE ME".

MENIE: "SU SU, CORAGJU, PREST TU DIVENTARÀS PLUI GRANT ANCJE TU E DOPO AL VARÀ PLUI RISPIÈT ANCJE DI TE". (Lo prende e lo abbraccia).

Mentre Menie torna ai suoi lavori di cucina, Biput si siede ad un tavolo a fare le lezioni di scuola.

Fine dalla prima scena.

--- 000 ---

SCENA SECONDA:

ZEPU: (entra con il giornale in mano)
"ANDREOTTI, ANDREOTTI, ANCJEMÒ LUI... NUS MANCJE DOME FANFANI E MAGARI DE GASPERI.!.... AH, CE SPORCJE CA È LA PULITICHE... E NÒ O PAÏN DUC'".

MENIE: "VO, ZEPU, SIMPRI CHI BRUNTULÀIS... MASSIME QUANT CHE SI TRATE DI BÊZ"...

ZEPU: "SIMPRI CHI BRUNTÛLI? NO BRUNTÛLI AVONDE INVESIT: A DECIDIN DI FA UN PUINT DULÀ CA NAL SERF A DI NISSUN, E LU PAÏN NÒ... A DECIDIN DI FA, SIMPRI PAR RESÒNS PULITICHIS, UNE GNÒVE STRADE DULÀ CHE NISSUN LA VOUL E LA PAÏN NÒ... CHEL TUCÛT DI STRADE CA NUS TOCJE FA TE NESTRE BRAIDE, CUI LA PAIE? FANFANI FORSIT? NO, SIORE, LA PAÏN NÒ... E CHEL PUINTÛT CHE O VIN DI FA LÀ DONGJE L'ÂGHE, CUI LU PAIE? DE GASPERI FORSIT? LU PAÏN NÒ ANCJE CHEL.!. LU Torni a di: AH, CE SPORCJE CA È LA PULITICHE.!"...

Mentre Zepu dice questo, Biput, a mezza voce, ripete i nomi e i luoghi che il padre nomina.

MENIE: (Accomodate) "CORAGJU, ZEPU, CHE DI BÊZ AN SARÀ INMÒ ANCJE QUANT CHE NÒ NO SARÏN PLUI"...

ZEPU: (cambiando discorso) "CE FASTU DI CENE? NO ANCIJEMÒ VERGIS O SPERI"...

MENIE: "O ÀI MANDÂT TUNIN A CJÒLI SU UN POC' DI FONCS PAR FAJU CU LA POLENTE E IL FORMADI. PUAR FRUT, AL VEVE UNE PÔRE MATE PAR VIE DE LICENZE... O SAVÊS BEN CHE VÒ NO VOLÊS COMPRÂLE"...

ZEPU: "CUN DUT CI CAL COSTE AL DÌ DI VUÈ PAR VIVI, NUS MANCJE NOME DI SPINDI BÊZ PE LICENZE PAR CJÒLI SU FONCS... E PAR FA CÈ? DIBÒT NUS COVENTARÀ LA LICENZE ANCJE PAR LÀ... A..."

TERESINA: (entra tutta pitturata, masticando chewing gum, con una spazzola in mano) "MAME, SOJO A PUEST? TU SAS CHE SVUALDIN AL RIVE IN LICENZE DI SOLDÂT E AL VEGNARÀ A VIÒDI DI ME SUBÏT"...

MENIE: "POBEN, SI TUNIN AL PUARTE AVONDE FONCS, TU PUÈS FERMÂLU A CENE CUN NÒ: FONCS, POLENTE E FORMADI E UN GOT DI VIN"... (guardando la figlia) "TÙ TU SES A

PUEST DI SIGÛR... MÂRI MÈ, SE NO TU ÀS DI SEI A PUEST TÙ A DISEVÒT AGNS.!. JUDIMI A PREPARÀ LA TAULE" (e preparano la tavola per sei persone).

ZEPU: (Mentre le donne preparano la tavola, Zepu, seguito da Biput, si siede dalla parte dove può essere ben visto da tutti, ha un paio di giornali in mano ...) "CJALE, FRUT, SA NA E VERE CHI LA PULITICHE E JE SPORCJE... CJALE CA, SUL GJORNÂL DAL 14 DI GENÂR CHI AI CJOLT DAL BARBÎR DOS SETEMANIS FA: 'CRAXI MERITA IL PROCESSO PER 41 REATI.!. CAPISSISTU, FRUT, CHIST AL VOUL DI C'AL È SOSPETÂT DI ALT TRADIMENT CUINTRI IL STÂT.!. E TA CHEST GJORNAL CHI AI CJOLT SU TE OSTARIE 'DAL GJAMBAR' LA SETEMANE PASSADE: 'ANDREOTTI SOSPETTATO DI TANGENTI.!'".

BIPUT: "CE SONIAL 'LE TANGENTI' PAPA?"

ZEPU: "NO SAI, JO... MA AN DI SEI ALC DI GRANT, SINO NO LU METARESSIN IN TE PRIME PAGINE.!. E CHI: 'CARDINALE CHE DOMANDA UNA GRAZIA'... CE GRACIE AIAL DI DOMANDA UN CARDINAL..., PASSIENGE C'AL FOS NOME UN VESCU.!. EH, LA PULITICHE, FRUT, A JE SPORCJE... E CHE TO MARI A DÎS

DI NO BRUNTULÀ.!.!"

MENIE: "ZEPU... IL FRÛT.!.! NO STEIT A
CORROMPIMI ALMANCUL IL FRÛT.!.!"

ZEPU: 'JO COROMPI? COROMPI JO? CJALE
CHI: 'MILIARDARIO MILANESE CORROMPE
UN PALAZZO IN CENTRO A ROMA' .!.!"

MENIE: "C'AL COROMP UN PALAZZI? C'AL
COMPRES, FORSIT.!.!"

ZEPU: (Imbarazzato) "C'AL COROMPI O
C'AL COMPRI, IN STU CAS CHÌ PAR ME JE LA
STESSE RÔBE... AL E DUT SCRIT CA, SUL
GJORNÂL.!.!"

TERESINE: (Contenziosa verso il padre)
"O SIN A PUEST.!.!"

BIPUT: (Che ha capito la gaffe del
padre) "AH, AH, AH,!.!"

MENIE: (Rivolta a Teresine) "AH, CHEL
CJO PÂRI.!.!"

TERESINE: "NO STA BADÂLU, MAME, LASSILU
C'AL FEVÈLI DI BESSÔL.!.!"

TUNIN: (entra tutto trafelato con il cesto
pieno di funghi) "MAME, VIÔT CE TANC' E
BIEI FONCS... MA LA GUARDIE A MI À BECÂT
E A MI À DITE CHE STAVOLTE NO SON SCÛSIS
CHE TEGNIN E A NUS MANDE DABÒN I
CARBINÎRS CU T'UNE BIELE MULTE"...

MENIE: (pressando) "SVELZ, I JU PREPARÎN
E I JU METÎN IN TE PADIELE ALA
SVUÎLTINE"...

Menie da una lavatina ai funghi nel lavandino,
li taglia a pezzi e li mette in una capace
padella. Tunin, mentre sta per uscire per andare
a cambiarsi, ignora Biput che gli mostra la
lingua e gli fa sberleffi. Teresina continua a
pettinarsi e guardarsi davanti ad uno specchio
appeso sul muro. Zepu continua a leggere,
guardando qua e là di sottocchi e senza fare
parola: è ormai in attesa della multa che sta
per arrivare...

Fine della seconda scena.

--- 000 ---

SCENA TERZA:

SVUALDIN: (entra vestito da alpino) "BUINE SERE A DUC'". (senza attendere risposta, prende e abbraccia a lungo Teresina).

MENIE: "BUINE SERE, SVUALDIN".

ZEPU: (Mentre i due si abbracciano) "CE GJATARÏES... UNE VOLTE CERTIS RÔBIS SE LI FASÈVE DI SCUINDÒN"...

MENIE: (Difensiva) "LA FRÛTE E À DISEVÒT AGNS ORAMAI E SVUALDIN AL È SOLDÂT....A SON GRANC' CUMÒ, LASSAJU IN PÂS... AL È DOI MÊS CA NA SI VIÒDIN... E PO DOPO, CJALÀIT CE INOCENZ CA SON... DI SCUÏNDON SI IMPARE PIÊS DI CUSSÌ... VI SAMEIAL, ZEPU?"

(Si sente un "toc-toc" alla porta)

ZEPU: (ben sospettando chi possa essere alla porta, con voce melliflua) "CUI ÎSAL?".

GENNARO: (dal di fuori con voce robusta) "VIARGÈIT, IN NOME DELLA LEGGE".

ZePU apre la porta, entra il maresciallo Gennaro

con un foglio in mano, seguito dall'appuntato Lurinc'. Si noti che il maresciallo e ZePU si conoscono bene e normalmente si chiamano per nome. Ma al principio di questa visita... ufficiale, si trattano senza alcuna confidenzialità.

ZEPU: (con dolcezza forzata) "IN CE PÒSSIAL SERVÎLU, SIOR MARASCIAL?"

GENNARO: (con autorità) "LA GUARDIE COMUNÂL MI À CLAMÂT PAR FA FERMÂ UNE DELINQUENCE CONTINUADE E AGRAVADE: VUALTRIS O CONTINUÂIS A CJÒLI SU FONCS CENCE LICENZE E VI RIFIUTÂIS DI COMPRÂLE. CHISTE SITUASIÒN E À DI FINÌ: **LA LEGGE VA RISPETTATA, LA LEGGE E UGUALE PER TUTTI** E JÒ O SOI CULÌ PAR CHEST... O ÀI UNE BIELE MOLTE CULÌ PAR VUALTRIS, **OLTRE AL SEQUESTRO DELLA MERCE IN QUESTIONE...** BEN SINTÏNT".

MENIE: (assai sbarazzina) "SIOR MARASCIAL, O VEIS RESÒN, O VEIS PLENE RESÒN... MA CUMÒ CHE I FONCS A SON DI GIÀ IN TE PADIÈLE, AL È PECJÂT BUTÂ VIE LA GRACIE DI DIU... ZEPU, TRAÈIT UN GOT DI CHEL MIÔR PAI SIÔRS CARNINÎRS... TERESINE, SVUALDIN, PREPARÀIT ÂLTRE DOI PUESC' A TAULE... SIOR MARASCIAL, CAL METI CHEL

SFUEI TE SACHETE PAL MOMENT... SENTÏNSI A TAULE A GUSTÀ INSÈMIT LE GRACIE CHE IL SIGNÔUR NUS À REGALÂT. DE MULTE PE LICENZE O FEVELARÏN DOPO.!"...

GENNARO: (cambiando tono, in^oincia a chiamare gli amici per nome) "VÒ, MENIE, O MI TENTÀIS... O SAVÈS BEN CHE ÀI UNE GRANDE STIME PAR VÒ, PAR ZEPU E PAR CHISTE CJASE... E SAVÈS ANCJE CA MI PLÀSIN TANT I FONCS"...

ZEPU: (che ha intuito che il maresciallo incomincia a mollare) "GENNARO, FERMÀIVI, UNE CENÛTE IN FAMÊE, UN GOT DI VIN INSIEMIT... O VIN TANTES ROBES DI FEVELÀ... COME PAR ESEMPLI..."

GENNARO: (interrompendolo e cercando di tenere ancora un contegno... ufficioso) "O VUEI VIÒDI PRIME IL CORPO DEL REATO". (Si avvicina alla padella, annusa più volte, alza gli occhi come per dire: "Ce bon odôur!" e rimane a pensare)...

LURINC': "SIOR MARASCIAL, LE SIORE PARONE E À RESÒN. FERMÏNSI PAR CENE, NO SINTÏSO CE BON ODÔUR"...

SVUALDIN: "A MI ÀN UFIÀRT DI FERMÂMI A CENE ANCJE A ME, SIOR MARASCIAL, RESTÀIS CUN NÒ, NO VIODÊISO CAL È DUT PRONT"...

GENNARO: "NOL È DI SIGUR TANT REGOLAMENTÂR. MA VIODÈIT CE CA TOCJE FA PAI AMIIS.!"

LURINC: "E PAI FONCS.!"

A questo punto Menie e Teresine portano il cibo in tavola, Tunin taglia la polenta e quindi mettono già i funghi e della polenta nei piatti di tutti. Nel frattempo, Zepu da da bere un bicchiere ai due carabinieri e a Svualdin, vantando le proprietà del suo vino fatto con l'uva della sua 'Braida'. Quindi:

ZEPU: "CUMÒ O VUEI FAVI CERCJÀ CHISTE SGNÀPE, CA VA BIVUDE PRIME DAL PAST..."

GENNARO: "PAR PREPARÀ IL STOMI PE POLENTE..."

LURINC': "E PAI FONCS.!"

ZEPU: PROPIT CUSSÏ! A JÈ FATE CUL GNÒ VIN TORCJÂT...!"

(Qui se ne accorge di aver ammesso al... signor

Maresciallo di aver fatto della grappa in casa e con voce ferma aggiunge:) "PERO A JE FATE CUN UN IMPREST DI UN LITRO E MIEC': PERCIO CONSENTITO DALLA LEGGE!.."

GENNARO: "NO AI NISSUN DÙBIT...". (Tutti quattro bevono la grappa a colpo). Poi tutti si siedono. Una volta seduti, i commensali parlottano fra loro, sorseggiano il vino e incominciano a mangiare.

Fine della terza scena.

--- 000 ---

SCENA QUARTA:

GENNARO: (cercando di essere gentile, ma fa di tutto per restare il solo centro dell'attenzione allo stesso tempo) "CEMÛT CUI ALPINS, SVUALDIN?"

SVUALDIN: (con fare sottomesso, ma non tanto, per via di Teresina) "MI CÒNTIN CHE LE NAJE CUMÒ NO JE PLUI CUSSÌ DURE COME AI TIMPS DI SIÒR ZEPU CULÌ" (si volta verso il futuro suocero) "O COME AI VUESTRIS TIMPS, SIOR MARASCIAL"...

LURINC: "NO JÈ MIGHE TANT TENERE NANCJE CUMÒ, CUL SIOR MARASCIAL CULÌ NO SI SCHERZE".

GENNARO: (a Teresina) "TERESINE, TI VOLIAL BEN IL CIÒ SVUALDIN, A LA FIN?"

TERESINE: (con ironia) "NO COVENTARÀ MIGA LA LICENZE ANCJE PAR CHEL. SIGÛR CA MI VOUL BEN".

ZEPU: "I TIMPS A SON CAMBIÂS, E NO NOME CU LA NAJE, GENNARO, MA ANCJE PAR FA L'AMÔUR... CUMÒ AL È DUT LÈSSIT"...

TERESINE: "VÒ, PÂRI, NO VÊS CAMBIÂT NUJE, O SÊS SIMPRI COMPÀGN, COME CINQUANTE AGNS FA"...

SVUALDIN: (tirando Teresina a se) "SU SU, TERESINE, PUARTE RISPIÈT A CIÒ PÂRI".

ZEPU: (sviando il discorso, ma vorrebbe attirare l'attenzione su di se) "FEVELÀNT DI NAJE, MI VÎSI LES VITES C'AL CONTAVE GNO PARI DURANT LA GUERE... QUANT C'AL JERE IN GRECIE"... (si asciuga una lacrima, poi rinfrancandosi). "MA PAR NÒ A È FINIDE TANT TIMP FA LA GUERE, GRACIE A DIU... MA TAL

VUESTRI CUARP, GENNARO, AL È COME CHE FÒSSIS SIMPRI IN GUERE" (con fare un po' forzato, perchè parlerebbe volentieri della Grecia, ma vuole accattivarsi pienamente Gennaro per via della multa) "O AI SINTÛT CH'IN DAVÈIS FERMÂT UN PERICOLÔS, SABIDE PASSADE".

GENNARO: (contento che gli sia passata nuovamente la parola) "EH, CHEL PERICOLÔS LU À LASSÂT SCJAMPÀ LURINC'"...

LURINC': "NO ÈRI NANCJE LÌ IÒ, SIOR MARASCIAL".

GENNARO: "EH VA BEN, VA BEN, I TI PERDONI PAR STA VOLTE"... (continuando con zepu) "IÒ O ERI OCUPÂT A FERMÀ UN CJÒC... AL VIGNIVE INDENANT FASÌNT FENTE DI NUJE... IÒ LU ÀI SPIETÂT E DOPO V'E NASÂT IL FLÂT, PAR SIGURÂMI, A COLP: QUANTO FA DUE PIÙ DUE; 'CINC' AL MI À RISPUINDÛT: E DENTRI IN GUARDINE PA LA GNOT A SMALTÌ LA CJÒCHE! EH, A ME NO SI LA FÂS... NO ÀI PÔRE DI NUJE IÒ, SAVÊISO!"...

ZEPU: "E LA RIVOLTÈLE, VI TOCJAL SPÈS DI USÀ LA RIVOLTÈLE?".

GENNARO: "PAR FORTUNE NO TANT SPÈS, MA QUANT CA MI TOCJE USÂLE, LU FÂS CENCE NANCJE BATI CÊE... UN PÂR DI SETEMANIS FA, AL JÈRE DOPO DI MIGEGNÒT, AL MI SI PRESENTE UN TIPO SOSPETTO IN PLACE: ALTO LA, CHI VA LA, O ÀI INTIMÂT.!. INVÈSIT DI RISPUINDIMI STU SACRABOLT, AL À TACÂT A CORI.!.... O ÀI TIRÂT FÔR LA ME RIVOLTÈLE, E...".

Dicendo questo si alza in piedi con la rivoltella in mano, per dimostrare come aveva fatto quella sera. Lurinc' che stava mangiando e bevendo senza seguire il discorso, al vedere il suo superiore con la rivoltella in mano, tira fuori la sua e senza esitare spara un colpo in aria. Il maresciallo impaurito, va sotto la tavola.

LURINC': (realizzato l'equivoco) "C'AL SCÛSI, SIOR MARASCIAL, O CRODÈVI CO FOSSIS IN PIRÛCUL"...

GENNARO: (rialzandosi da una occhiata a Lurinc', poi pulendosi, con fare da eroe) "VIODÊISO, ZEPU, QUANT CAL OCÒR, ANCJE SOT LA TAULE TOCJE LÀ PAR VIÒDI DI SCOVÀ LA MALEVITE IN CÂS SI FÒS RIFUGJÂDE LÀ SOT... EH, A ME NO SI LA FÂS, VI LÀI DI GIÀ DITE"...

BIPUT: (molto divertito, dopo una forte risata)
"PUPÀ, TU FÂS SIMPRI RIDI DUC' CU LIS
STORIS DAI CARBINÎRS, PARCÈ NO LIS
CÒNTISTU CUMÒ"...

ZEPU: (imbarazzato) "I CARBINÎRS, I
CARBINÎRS" (si gratta la testa) "A SON
UN CUARP BENEMÈRIT"...

BIPUT: "NO CHÈ, CONTE PARCÈ CA VÀDIN
SIMPRI IN DOI"...

ZEPU: (sempre più imbarazzato) "MA, MA...
AL SARÀ PARCÈ CHE..."

BIPUT: (interrompendolo) "TU CONTIS SIMPRI
CAL È PARCÈ CHE UN AL SA LÊI E CHEL
ÂLTRI..."

MENIE: (cercando di togliere d'impaccio
tutti) "IL SIOR MARASCIAL AL È LÂT A
SCUELE LUI, E AL SA LÊI E ANCJE
SCRÏVI"...

GENNARO: "MA SIGÛr!"...

BIPUT: "CONTE, ALLORE, CHÈ CHE I
CARBINÎRS E ÛSIN EL CJÂF PAR PLANTÀ..."

MENIE: "SI SI, E ÛSIN EL CJÂF PAR..
PENSÀ TANT LÔR.... MA CUMÒ STA BON.....
LÀSSINUS FEVELÀ NÒ".

LURINC': (intuendo che le cose si stanno
mettendo male) "SALUTE, SIORE MENIE;
SALUTE, SIOR MARASCIAL; SALUTE, SIOR
ZEPU; SALUTE A DUC'".

TUNIN: "SALUTE SI, MA CUN CHE SBÏGULE CO
ÂI CURÂT VUÈ, NO MI MANDÀIS PLUI A FONCS
MÈ, CENCE LICENZE.!"...

BIPUT: (insistendo) "PUPÁ, PUPÁ"...

LURINC': (interrompendo Biput e rivolgendosi
a Svualdin) "ATU VIODÛT, SVUALDIN, SA NAL
É VEIR CI CHI DISEVI DAL SIOR
MARASCIAL... ATU VIODÛT LA SO PRISINCE
DI SPIRIT DI PÔC FA... EH, IL SIOR
MARASCIAL A LI PENSA DUTIS, AL É FURBU
DAVÉIR!"

BIPUT: "PUPÁ, PUPÁ"...

SVUALDIN: (cercando di non lasciar conti-
nuare Biput) "A É VERA, LURINC', E AL MI
HA FÀT PENSÁ AL GNÒ CJAPITÁNI QUANT CHI
SIN LÂS A FA UNE MARCIE... A VEN A STAI

CHE AL JERE DEVÁNT DAL PLOTON E PAR FA UN
PÁS PLUI LUNC DI CHEL ALTRI, AL Á SBREGÂT
I BREGONS... CUN GRANDE PRISINCE DI
SPIRIT, COME IL SIOR MARASCIAL PÔC FA, AL
Á INTIMÂT: "PLOTONE, DIETRO FRONT.
PLOTONE, AVANTI MARCHI!" AL SI É
CJATÂT CUSSÌ A JESSI L'ULTIN, SALVÂNT LI
DOS FÁSSIS PRESSU I ALPINS". (Tutti fanno
una grande risata).

BIPUT: (insistendo) "PUPÀ, CONTE ALORE
PARCÈ CA PUCE TÀNT CHE RÔBE DAI
CARBINÎRS..."

SVUALDIN: (per mettere fine ad una
situazione assai imbarazzante, rivolto al
pubblico) "(MA VIODEIT SA SI PÒS FA TÀSI
CHEL FRUT.!) CUMÒ CHI VIN BEN MANGJÂT E
BEN BIVÛT, FASÌN UNE CJANTÀDE,
ALORE"..... (E intona "O' ce biel ciscjel da
Udin". Tutti cantano mentre il maresciallo leva
di tasca il foglietto della multa, lo strappa e
getta i pezzetti per aria. Tutti ridono, ma Zepu
soprattutto, sfregolandosi le mani contento di
avere, con una semplice cena, scansato di pagare
una multa, secondo lui,... insulsa e inutile.

CALA LA TELA

--- 000 ---